**Тема уроку: Слова іншомовного походження та інтернаціоналізми в складі українській мові**

**Мета уроку:** Поглибити відомості учнів про слова іншомовного походження, інтернаціоналізми, кальки та варваризми у складі української мови:  
 удосконалити вміння знаходити в тексті слова іншомовного походження, пояснювати їх значення, доречно використовувати їх у мовленні, добирати власні українські синоніми, за допомогою дидактичного матеріалу сприяти осмисленню учнями величі лексичного багатства української мови та її ролі у самопізнанні й самореалізації особистості.

**Тип уроку:**  Урок поглиблення знань та засвоєння нових аспектів.

**Обладнання:** Таблиці для заповнення, копії текстів, картки для роботи в парах.

**Епіграф уроку**

Запозичення слів - це один із яскравих прикладів взаємодії мов  
 В.І. Кодухов

**Хід уроку:**

**І. Оргмомент**

**ІІ. Актуалізація опорних знань**

**Бліцопитування "Хто швидше" (дати правильну відповідь)**

1. На скільки груп і які саме можна поділити українську лексику?  
   *(4; індоєвропейська, праслов’янська, східнослов’янська, власне українська)*
2. На які види поділяються слова за походженням?  
   *(власне українські, запозичені)*
3. Яка лексика називається запозиченою?  
   *(іншомовні слова, які цілком засвоєні мовою, що їх запозичила, і через те не сприймаються мовцями як чужорідні й не потребують пояснень, називаються запозиченими)*
4. Які причини запозичення можете назвати?  
   *(позалінгвістичні (зовнішні) та внутрілінгвістичні (внутрішні) причини)*
5. Конкретизуйте позалінгвістичні причини  
   *(- наявність економічних, політичних, наукових зв’язків між країнами,  
   - виникнення нового предмету чи поняття)*
6. Конкретизуйте внутрілінгвістичні причини  
   *(- намагання уникнути полісемії "свого" слова, тобто закріпити за "своїм" і "чужим" словом різні смислові відтінки;  
   - прагнення замінити існуюче багаточленне найменування одночленним)*
7. З яких мов найчастіше запозичуються слова в українську мову?  
   *(слова старогрецького, латинського, тюркського, німецького, англійського, французького походження)*
8. Які слова називаються іншомовними?  
   *(слова з інших мов, не засвоєні повністю мовою, що їх запозичила, вони усвідомлюються мовцями як чужорідні і зберігають ознаки свого походження).*

**ІІІ. Мотивація навчальної діяльності учнів. Повідомлення теми, мети, завдань уроку.**

Подібно до того як з цеглинок складається будинок, із зерен - колос, так із слів складається мова. І як ми знаємо наша мова складається як із власне українських, так і запозичених слів. Сьогодні на уроці будемо поглиблювати відомості про іншомовні слова, інтернаціоналізми, кальки та варваризми: пояснювати їх значення, добирати до іншомовних слів українські відповідники.

Мова - це своєрідна візитна картка кожної людини, саме вона дає змогу судити про її освіченість, начитаність, вона є засобом самопізнання й самореалізації особистості.

**ІV. Засвоєння нового матеріалу.**

У нас отримували випереджувальні завдання учні. Тому слово нашим "ораторам", які працювали над міні-проектами.

*"Вживання інтернаціоналізмів у рідній мові"*

*"Кальки в українській мові"*

*"Варваризми - іншомовні слова чи звороти"*

**V. Виконання практичних завдань.**

1. Лексичний тренажер.  
   Заповнити таблицю  
   Інтернаціоналізми, варваризми, кальки.  
   *(географія, табула раса, Благовіщення, п’ятирічка, шерше ля фам, прогрес, хокей, радіо, телефон, грузовик, співробітник, інтерв’ю)*
2. Пояснити значення інтернаціоналізмів, дібрати український відповідник. Скласти речення (з 2)  
   *Фольклор - усна народна творчість  
   Анонс - попереднє оголошення про наступність: театральні вистави, концерти, кінофільми  
   Дефект - недолік  
   Фініш - кінець, кінцевий пункт дистанції  
   Фон - тло  
   Дискусія - обговорення  
   Індустрія - промисловість  
   Лінгвістика - наука про мову*
3. Вибірковий словниковий диктант. З поданих слів виписати лише кальки.  
    *Дружба, університет, Вища Атестаційна Комісія, жовтень, орфографія, інтерпретація, безсмертник, диспут, громовідвід, п’ятирічка, параграф, есе, біохімія, літописець, амплуа, Євангеліє, артефакт, суботник, брифінг, місяцехід, колгосп, співробітник.*
4. Подумаємо разом!  
   Співвідношення калькованих слів та прямих запозичень у різних мовах однакова чи ні? Ваша думка.  
   *(Звичайно ж, різна. У деяких мовах (ісландська, тибетська) створення кальки майже єдиний спосіб засвоєння іншомовної лексики)*  
   - Скажіть, будь ласка, про лексичне значення іншомовних слів як можна дізнатися?
5. Тому пропонується робота у парах за картками та із словником іншомовних слів. Здійснити переклад з російської на українську, в лексему ввести складне речення.
6. Наше мовлення повинно бути гарним, незасміченим. Виправте помилки у вживанні іншомовних слів. Тому - ви редактори.  
    *На актрисі була ефективна сукня. (ефектна)  
    Учні подарували спонсорам пам’ятні сувеніри.  
    У руках Микола тримав маленький дипломант.*  
   У вживанні кальок  
    *приймати участь - брати  
    приймати міри - вживати заходів  
    розкривати очі - розплющувати  
    розповсюджувати інформацію – поширювати*

Основним джерелом кальок в українській мові є російська. Але дуже часто процес калькування слів російської мови призводить до появи русизмів, які не є словами літературної мови та знижують загальний рівень мовної культури:

*учбовий заклад (навчальний)  
 слідуючий (наступний)  
 являється (є)*

Особливо це стосується імен

*Нікіта - Микита  
 Анна - Ганна  
 Вася - Василько  
 Діма - Дмитрик*

Використання подібних форм в українській мові нівелює її самобутність.

1. За аналогією

вал претація в’ю інтернет

націонал національний інтердисциплін.

1. З’ясувати функцію варваризмів с. 257 (5 завд.)  
   У мові худ. творів варваризми використовуються....

**VІ. Підсумок уроку. Рефлексія.**

Коли вживання слів іншомовного походження є позитивним, а коли - негативним?